

© Consiliul Europei/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012. Prezenta traducere a fost efectuată cu sprijinul Fondului Fiduciar pentru Drepturile Omului al Consiliului Europei (www.coe.int/humanrightstrustfund). Această traducere nu obligă Curtea. Pentru mai multe informații, a se vedea indicația cu privire la drepturile de autor de la sfârșitul acestui document.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Nota de jurisprudență nr. 151

Aprilie 2012

Francesco Sessa împotriva Italiei - 28790/08

Hotărâre 3.4.2012 [Secția a II-a]

Articolul 9

Articolul 9-1

Libertatea de religie

Refuzul de a acorda o amânare a ședinței de judecată programată într-o zi de sărbătoare iudaică: *nicio încălcare*

În fapt – Reclamantul, avocat de origine ebraică, a reprezentat un reclamant la o audiere asupra probatoriului în fața judecătorului de instrucție. Din cauza lipsei de judecătorului, cel care îl înlocuia a cerut părților să aleagă între două date pentru următoarea audiere – fie 13, fie 15 octombrie 2005 – potrivit calendarului anterior întocmit de către judecătorul de instrucție. Reclamantul a arătat că ambele date erau sărbători iudaice (Yom Kippur și, respectiv, Sukkoth) și că obligațiile sale religioase îl împiedicau să participe la ședință. Judecătorul a fixat ședința pe data de 13 octombrie 2005. Reclamantul a introdus o cerere de amânare a ședinței de judecată și o plângere penală împotriva judecătorului. Cererea de amânare i-a fost respinsă, iar în procedura penală s-a emis o ordonanță de încetare a urmăririi penale în 2008 din lipsă de probe cu privire la intenția de a încălca dreptul reclamantului de a-și manifesta în mod liber religia iudaică sau de a-i aduce vreo ofensă pe motive religioase.

În drept – Articolul 9: Judecătorul a respins cererea de amânare a reclamantului pe baza Codului de Procedură penală, potrivit căruia amânarea ședințelor de judecată ce privesc administrarea imediată a probelor se justifică exclusiv atunci când procurorul sau avocatul pârâtului lipsesc (prezența avocatului reclamantului nefiind obligatorie). Curtea nu a fost convinsă că programarea ședinței de judecată la o dată care coincidea

cu o sărbătoare iudaică și refuzul de a o amâna constituie o restrângere a dreptului reclamantului de a-și manifesta în mod liber religia. În primul rând, faptul că reclamantul și-a putut îndeplini îndatoririle religioase nu este disputat de către părți. Mai mult, reclamantul, care ar fi trebuit să se aștepte că cererea sa de amânare va fi respinsă pe baza dispozițiilor legale în vigoare, și-ar fi putut găsi un înlocuitor pentru ziua respectivă, astfel încât să își îndeplinească sarcinile de serviciu. Nu a demonstrat că s-ar fi exercitat vreo presiune asupra lui pentru a se converti sau pentru a-l împiedica să își manifeste religia sau credințele. În orice caz, presupunând chiar că a avut loc o ingerință în dreptului reclamantului garantat de articolul 9 § 1, o asemenea ingerință, care era prevăzută de lege, era justificată prin necesitatea protejării drepturilor și libertăților celorlalți – și, în special, dreptul cetățenilor la o bună administrare a justiției - și a respectării principiului conform căruia litigiile trebuie judecate într-o perioadă rezonabilă. Ingerința a respectat raportul rezonabil de proporționalitate între mijloacele folosite și scopul urmărit.

Concluzie: nicio încălcare (patru voturi pentru și trei împotrivă).

Apăsați aici pentru [Notele de informare referitoare la jurisprudență](#)

© Consiliul Europei/Curtea Europeană a Drepturilor Omului, 2012.

Limbile oficiale ale Curții Europene a Drepturilor Omului sunt engleza și franceza. Această traducere a fost efectuată cu sprijinul Fondului Fiduciar pentru Drepturile Omului al Consiliului Europei (www.coe.int/humanrightstrustfund). Ea nu obligă Curtea, care, de altfel, nu își asumă nicio responsabilitate pentru calitatea acesteia. Ea poate fi descărcată din baza de date a jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>) sau din orice altă bază de date căreia HUDOC i-a transmis acest document. Traducerea poate fi reprodușă în scopuri necomerciale cu condiția ca titlul cauzei să fie citat în întregime împreună cu indicația de mai sus privind drepturile de autor și referința la Fondul Fiduciar pentru Drepturile Omului al Consiliului Europei. Orice persoană care intenționează să utilizeze fragmente din prezenta traducere în scopuri comerciale este rugată să contacteze adresa următoare: publishing@echr.coe.int

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute

personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int